



# Concorso Corale Internazionale

## *InCoroNazioni "Antonio Grazio Ferraro"*

CASSINO-MONTECASSINO 13-14 Ottobre 2018

**3ª EDIZIONE**

**BANDO**

Il Comune di Cassino, la famiglia Ferraro e l'Associazione Musicale "San Benedetto" bandiscono la terza edizione del **Concorso Corale Internazionale InCoroNazioni "Antonio Grazio Ferraro"**, che si svolgerà il pomeriggio del **13 ottobre 2018** a Cassino per quanto riguarda l'espletamento della 1ª Fase di cui ai successivi punti A), B), C) e la mattina del **14 ottobre 2018** a Montecassino per quanto riguarda l'espletamento della 2ª Fase di cui al successivo punto D). Il concorso è riservato a complessi di cantori non professionisti. Questa specificazione non riguarda i direttori né gli eventuali strumentisti. A tal proposito, farà fede la dichiarazione del responsabile del coro nel modulo di adesione al concorso.

### **CATEGORIA POLIFONICA: CORI MISTI**

**Saranno selezionati, al massimo, 7 cori composti da non meno di 18 esecutori e non più di 36, ad esclusione del direttore ed eventuali strumentisti.**

I brani proposti dovranno essere dei seguenti periodi storici (farà fede l'anno di composizione o pubblicazione) e si intendono così suddivisi:

- A) dal 1450 al 1650
- B) dal 1651 ad oggi
- C) un brano d'obbligo scelto dalla Direzione Artistica del Concorso
- D) (*Facoltativo*) due brani di gregoriano tratti dal *Graduale Triplex* di cui uno obbligatorio ed uno liberamente scelto

Le composizioni di ogni periodo storico dovranno essere in versione originale. Non sono ammesse elaborazioni o trascrizioni.

Le formazioni dovranno presentare repertori a 4 o più voci. Gli esemplari delle partiture presentate non saranno restituiti.

**Modalità di espletamento del concorso:**

**1ª Fase: Pomeriggio del 13 Ottobre 2018 a Cassino:**

Ogni Coro dovrà presentare un programma così articolato:

- A) un brano di libera scelta appartenente al periodo storico A
- B) un brano di libera scelta appartenente al periodo storico B
- C) Brano d'obbligo per l'edizione 2018: *Exultate Deo* di G.P. da Palestrina

Il programma presentato (A,B,C) non dovrà superare la durata massima complessiva di 20 minuti, con l'obbligo che non più di un brano potrà essere accompagnato da un pianoforte/organo presente sul luogo dell'esibizione.

---

**2ª Fase: Mattina del 14 Ottobre 2018 a Montecassino:**

- D) (*Facoltativo*) due brani di canto Gregoriano tratti dal *Graduale Triplex*, di cui *Gaudeamus* (pag. 869) obbligatorio ed uno liberamente scelto.

**PREMI**

\* Primo premio di €. 1.500,00 e coppa d'onore. Per i soli coristi, direttore ed eventuale strumentista al seguito, contributo del 50% sugli importi del pernottamento del giorno 13 ottobre e prima colazione del 14 ottobre presso uno degli hotel tra quelli indicati dall'organizzazione.

\* Secondo premio di €. 500,00 e targa

\* Terzo premio di €. 250,00 e targa

\* *Premio speciale brano Gregoriano* €. 150,00 e targa

Il premio speciale potrà essere assegnato anche ad uno stesso coro risultato vincitore di uno dei tre premi.

Tutti i premi sono da intendersi come contributo al coro e saranno inviati successivamente tramite bonifico bancario; in caso di parità, i premi in denaro si intenderanno divisi fra i vincitori ex aequo e le targhe o la coppa d'onore, che dovranno essere riprodotte con la dicitura "*ex aequo*", verranno spedite all'indirizzo indicato nel modulo di iscrizione al concorso non appena pronte.

A tutti i cori verrà rilasciato un attestato di partecipazione.

La premiazione si terrà Domenica 14 ottobre 2018 nella *Sala San Benedetto* dell'Abbazia di Montecassino, subito dopo la celebrazione della S. Messa delle ore 10.30 e l'espletamento della 2ª fase concorsuale dedicata al canto gregoriano.

Il canto finale della S. Messa – che verrà cantato da tutti i cori partecipanti - sarà l'"*Inno a San Benedetto*" di don Mariano Jaccarino (1895-1965), musicista e monaco di

Montecassino. Lo spartito verrà inviato ai soli cori partecipanti alla fase concorsuale contestualmente alla comunicazione di ammissione. La prova generale per l'esecuzione dell'*Inno a San Benedetto* si terrà nella Basilica Cattedrale di Montecassino alle ore 10:00 del giorno 14 ottobre 2018. I coristi dovranno trovarsi in Basilica entro le ore 9:45. La partecipazione alla Messa e all'esecuzione dell'*Inno a San Benedetto* è condizione necessaria per accedere agli eventuali premi assegnati.

## MODALITÀ D'ISCRIZIONE AL CONCORSO

Le domande d'iscrizione dovranno essere redatte sull'apposito modulo allegato.

Esse dovranno pervenire **ENTRO IL 15 GIUGNO 2018** unitamente all'attestazione dell'avvenuto pagamento della tassa d'iscrizione di €. 100,00 che in nessun caso sarà restituita. La quota d'iscrizione non è dovuta soltanto dai Cori provenienti dalle Città gemellate con il Comune di Cassino. I cori che verranno ammessi al concorso non dovranno versare altre quote di partecipazione.

Il versamento dell'importo, intestato all'Associazione Musicale "*San Benedetto*", dovrà essere effettuato tramite bonifico bancario in essere presso la *Banca Popolare del Cassinate - Agenzia di Cassino - IBAN: IT05B0537274370000010347540 - Codici Internazionali: BIC/SWIFT: POCAIT3CXXX*

La domanda, gli allegati e i versamenti (indicando nella causale il nome del coro) dovranno essere inviati all'Associazione Musicale "*San Benedetto*" - Piazza San Giovanni, 24 - 03043 Cassino (Fr) - Italia - nei seguenti modi:

- O tramite Raccomandata con ricevuta di ritorno;
- O via mail all'indirizzo [coro@pec.corosangiovincassino.it](mailto:coro@pec.corosangiovincassino.it) con, allegato, un documento di riconoscimento del responsabile legale del coro.

La domanda d'iscrizione comporta la piena accettazione di tutte le norme del Concorso.

Ogni coro dovrà allegare alla domanda la seguente documentazione:

- a) ricevuta di versamento della tassa d'iscrizione di €. 100,00, se dovuta;
- b) elenco nominativo dei componenti con indicazione della professione da ciascuno esercitata in modo da certificare la indispensabile caratteristica amatoriale del coro; detto elenco dovrà essere sottoscritto dal legale rappresentante del Coro, che si renderà così responsabile delle informazioni fornite;
- c) un esemplare delle partiture di ciascun brano scelto;

- d) una registrazione recente su CD (non si accettano videocassette e nastri) o files video e/o musicali, inviati via mail con l'indicazione delle composizioni in essi contenuti.
- e) curriculum del coro e del direttore, con l'indicazione di eventuale partecipazione ad altri concorsi e relativa classificazione;
- f) foto del coro e del direttore;

Ciascun coro dovrà indicare nella domanda d'iscrizione i brani che intende eseguire. Al momento dell'esecuzione dovrà essere comunicata alla Giuria l'eventuale cambio di tono rispetto a quanto indicato sullo spartito. Per ciascun brano dovranno essere forniti i seguenti dati:

- a) nome, cognome, luogo e data di nascita ed eventualmente di morte dell'autore e/o trascrittore
- b) durata
- c) casa editrice, se edito

*La Direzione Artistica si riserva la facoltà di chiedere la sostituzione dei brani proposti se non confacenti allo spirito del concorso.*

**L'ammissione o l'esclusione sarà comunicata ai cori entro il 30 Giugno 2018 esclusivamente tramite PEC all'indirizzo e-mail indicato nella domanda di partecipazione.**

L'organizzazione declina ogni responsabilità per eventuali riproduzioni di partiture coperte da copyright.

Per qualsiasi informazione rivolgersi alla Segreteria del Concorso: Associazione Musicale "San Benedetto" - Piazza San Giovanni, 24 - 03043 Cassino (Fr) - Italia - e-mail: [coro@pec.corosangiovannicassino.it](mailto:coro@pec.corosangiovannicassino.it)

Per la lingua italiana: Tel.: +39 3398264494 (Fulvio) / +39 3388567823 (Loredana) / +39 3356579143 (Carlo)

Per la lingua inglese: Tel.: +39 3896027261 (Mirella) / +39 3475785110 (Giulia) / +39 3345040743 (Teresa)

Per la lingua spagnola: Tel.: +39 3334590151 (Miriam)

Per la lingua francese: Tel.: +39 3475785110 (Giulia) / +39 340278358 (Liliana) / +39 3280748101 (Mirella)

Per la lingua tedesca: Tel.: +39 3334486686 (Alessia)

Per la lingua polacca: Tel.: +39 3397184441 (Gaetano)

Per la lingua russa e ucraina: Tel.: +39 3207944426 (Nataliya)

<http://www.corosangiovannicassino.it/>

<https://www.facebook.com/ConcorsoCoriCassinoFerraroCompetitionChoir/>

<https://www.facebook.com/groups/302941918678/>

# REGOLAMENTO del

## Concorso Corale Internazionale *InCoroNazioni "Antonio Grazio Ferraro"*

- Art. 1* - La Competizione si svolgerà in due fasi: la prima il 13 ottobre 2018 a Cassino (Sezioni *A, B, C*), la seconda il 14 ottobre 2018 a Montecassino (Sezione *D*).
- Art. 2* - L'eventuale partecipazione strumentale alle esecuzioni che lo richiedano sarà oggetto di giudizio da parte della Giuria. Gli strumentisti impiegati, anche professionisti, giungeranno al seguito del coro. Il pianoforte sarà messo a disposizione dall'organizzazione; l'organo, anche con strumento digitale, sarà fornito a richiesta degli interessati. Eventuali altri strumenti saranno forniti a cura del Coro interessato, previa segnalazione nella domanda di iscrizione.
- Art. 3* - Qualora non vi sia un congruo numero di cori ammessi alla competizione, la Direzione Artistica potrà valutarne la soppressione.
- Art. 4* - L'eventuale sostituzione dei coristi rispetto agli elenchi consegnati dovrà essere tempestivamente comunicata e approvata dalla Direzione Artistica.
- Art. 5* - Nell'ambito dell'organico del coro sono consentite formazioni variate in rapporto al carattere delle composizioni, purché si rispettino i limiti minimi (18 esecutori) e massimi (36 esecutori) consentiti.
- Art. 6* - La richiesta eventuale di sostituzione di uno o più brani in concorso potrà essere presentata alla Direzione Artistica entro il 31 luglio 2018; la Direzione Artistica si riserva il diritto di accettare o meno l'eventuale richiesta.
- Art. 7* - L'ordine di esibizione dei Cori sarà stabilito tramite estrazione a sorte effettuata dal Direttore Artistico e di chi vorrà essere presente. L'estrazione sarà effettuata il giorno 7 ottobre 2018, nell'ora e nel luogo che verranno comunicati ai soli cori partecipanti alla prova concorsuale.
- Art. 8* - La competizione, alla quale verranno ammessi al massimo 7 cori, sarà sottoposta al giudizio di una Giuria di esperti.
- Art. 9* - La scelta del repertorio, in ordine alla difficoltà esecutiva, sarà oggetto di valutazione da parte della Giuria.
- Art. 10* - La Giuria è composta da un numero di membri con diritto di voto non inferiore a cinque. Di essa faranno parte 4 membri scelti tra personalità del mondo musicale e il Direttore Artistico dell'Associazione Musicale "*San Benedetto*".
- Art. 11* - La Giuria ed il relativo Presidente vengono nominati dal Direttore Artistico.
- Art. 12* - Tutte le operazioni della Giuria sono verbalizzate dal Segretario dell'Associazione Musicale "*San Benedetto*" e senza diritto di voto. Al Segretario spetta anche il compito di verificare i tempi di esecuzione dei brani ed il numero minimo e massimo di coristi per ogni coro partecipante.
- Art. 13* - Il giudizio è espresso in punteggio aritmetico quale risulta dalla media dei voti formulati dai singoli giurati. I giudizi relativi ai tre cori vincitori e al coro vincitore della sezione di canto gregoriano saranno resi pubblici mediante lettura seduta stante durante la proclamazione dei vincitori il giorno 14 ottobre 2018. I giudizi relativi ai cori partecipanti non risultati classificati tra i primi tre verranno inviati in forma privata ai cori interessati che ne faranno espressa richiesta scritta (anche via mail).
- Art. 14* - Ciascun componente della Giuria dovrà formulare il proprio giudizio alla fine di ogni brano. Nella valutazione analitica verranno tenuti presenti i seguenti elementi:
- a) *qualità tecnica* - b) *qualità interpretativa* - c) *intonazione* - d) *difficoltà esecutiva*

Ogni giurato assegna per ogni brano il punteggio espresso in decimi in relazione ad ognuno dei fattori valutativi di cui alle lettere precedenti a) b) c) d).

*Art. 15* - La Giuria ha facoltà di non assegnare i premi ai complessi corali che non abbiano ottenuto complessivamente almeno il punteggio di *36/40 per il primo premio - 32/40 per il secondo premio - 28/40 per il terzo premio*. Il premio speciale per il brano gregoriano verrà assegnato dalla Giuria con un giudizio sintetico a parte ed *il coro vincitore dovrà ottenere complessivamente un punteggio almeno pari ad 8/10*.

*Art. 16* - La composizione della Giuria può essere variata nel corso della competizione solo per cause di forza maggiore. Il giudizio della Giuria è inappellabile e definitivo.

*Art. 17* - La Giuria terrà una riunione prima della competizione al fine di uniformare i criteri di valutazione riferiti ai parametri di giudizio.

*Art. 18* - Qualora un coro dovesse superare il tempo a sua disposizione sarà, comunque, la Giuria a decidere, a maggioranza qualificata, se il tempo sforato è da attribuire o meno alla causa di forza maggiore. In caso contrario, il coro verrà invitato a terminare immediatamente l'esecuzione. Il minutaggio è valutato al netto, senza computare l'entrata del Coro o le pause fra un brano e l'altro.

*Art. 19* - Tutte le manifestazioni del Concorso saranno aperte al pubblico.

*Art. 20* - Le spese di viaggio, la permanenza dei Cori ed ogni altra spesa sono da intendersi totalmente a carico di ciascun Coro partecipante. L'Associazione Musicale, a richiesta, fornirà tutte le informazioni atte a individuare soluzioni di vitto e alloggio vantaggiose. Ai soli cori che, per il soggiorno, sceglieranno strutture alberghiere situate nel territorio di Cassino, sarà assicurata la presenza di una guida in lingua per tutto il tempo dello svolgimento della fase concorsuale.

*Art. 21* - L'organizzazione si riserva ogni diritto di registrazione anche ai fini radiofonici, televisivi, discografici e di diffusione in Italia e all'estero delle musiche eseguite durante la competizione, senza alcun compenso ai cori.

### **Normativa generale**

*Art. 22* - L'organizzazione si riserva di apportare al bando e al regolamento qualunque modifica che condizioni di forza maggiore dovessero imporre.

*Art. 23* - Ogni eventuale reclamo dovrà essere presentato immediatamente e per iscritto al Direttore Artistico, che lo prenderà in esame avvalendosi o dei propri organi competenti, o della giuria o degli uffici specifici del Comune di Cassino.

*Art. 24* - Per quanto non espressamente previsto dal presente bando di Concorso, valgono le disposizioni del Codice Civile e delle leggi speciali in materia. Specifici reclami dovranno far riferimento al testo in lingua italiana. Per qualsiasi controversia è competente il Foro di Cassino.

**MODULO D'ISCRIZIONE al**  
**Concorso Corale Internazionale *InCoroNazioni "Antonio Grazio Ferraro"***  
**3ª EDIZIONE**  
**CASSINO-MONTECASSINO 13-14 Ottobre 2018**

Io (sottoscritto/a) Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
nato/a a \_\_\_\_\_ Prov. (\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_ residente a \_\_\_\_\_ in Via \_\_\_\_\_  
n. \_\_\_\_\_ c.a.p. \_\_\_\_\_ Prov. (\_\_\_\_) Nazionalità \_\_\_\_\_  
Telefono (mobile) \_\_\_\_\_ e-mail (obbligatoria) \_\_\_\_\_  
legale rappresentante del Coro \_\_\_\_\_

diretto da \_\_\_\_\_ candido il predetto Coro al Concorso in epigrafe,  
accettando fin da ora il relativo regolamento.

Brani proposti:

> Brano appartenente al periodo storico A \_\_\_\_\_ Autore \_\_\_\_\_

> Brano appartenente al periodo storico B \_\_\_\_\_ Autore \_\_\_\_\_

**oltre al brano d'obbligo *Exultate Deo* di G.P. da Palestrina**

> Brano di canto Gregoriano tratto dal *Graduale Triplex* \_\_\_\_\_ (pag.\_\_\_\_)

**oltre al brano d'obbligo *Gaudeamus* (pag. 869)**

ho bisogno del pianoforte     ho bisogno dell'organo (anche se elettronico)     non ho bisogno di nulla

porterò al seguito il seguente strumento: \_\_\_\_\_

**Allegati:**

Dichiarazione riguardante i coristi partecipanti

Copia del bonifico relativo alla tassa di iscrizione al Concorso ***NON RIMBORSABILE*** in nessun caso

Curriculum del coro e del direttore

Foto del coro e del direttore

N. 1 Copia delle partiture di ciascun brano scelto per il concorso

Registrazione recente su CD con l'indicazione delle composizioni in esso contenute

Invio i files della registrazione recente via mail

**DICHIARAZIONE DI CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI SENSIBILI E  
LIBERATORIA PER IMMAGINI E AUDIO/VIDEO**

- Dichiaro di aver letto il regolamento in ogni sua parte e di approvarlo totalmente.

- Dichiaro di avere ricevuto le informazioni di cui all'art. 13 del D.Igs. 196/2003 e s.m.i., in particolare riguardo ai diritti da me riconosciuti dalla legge ex art.7 D.Lgs. 196/2003.

- **Acconto al trattamento dei miei dati con le modalità e per le finalità indicate nell'informativa stessa, comunque strettamente connesse e strumentali al concorso.**

- **Autorizzo inoltre la pubblicazione delle immagini mie personali e del Coro che legalmente rappresento e delle registrazioni audio/video, ripresi per tutta la durata del Concorso canoro. Ne vieto altresì l'uso in contesti che pregiudichino la dignità personale e il decoro. (La posa e l'utilizzo di immagini e registrazioni sono da considerarsi effettuati in forma gratuita).**

- **Dichiaro, infine, di avere agli atti le liberatorie dei singoli coristi.**

Luogo,

Data,

Firma del Legale Rappresentante del Coro

\_\_\_\_\_

**Coristi partecipanti: (Cognomi, Nomi, Professione - fino a un massimo di 36)**

1. _____ Professione: _____	21. _____ Professione: _____
2. _____ Professione: _____	22. _____ Professione: _____
3. _____ Professione: _____	23. _____ Professione: _____
4. _____ Professione: _____	24. _____ Professione: _____
5. _____ Professione: _____	25. _____ Professione: _____
6. _____ Professione: _____	26. _____ Professione: _____
7. _____ Professione: _____	27. _____ Professione: _____
8. _____ Professione: _____	28. _____ Professione: _____
9. _____ Professione: _____	29. _____ Professione: _____
10. _____ Professione: _____	30. _____ Professione: _____
11. _____ Professione: _____	31. _____ Professione: _____
12. _____ Professione: _____	32. _____ Professione: _____
13. _____ Professione: _____	33. _____ Professione: _____
14. _____ Professione: _____	34. _____ Professione: _____
15. _____ Professione: _____	35. _____ Professione: _____
16. _____ Professione: _____	36. _____ Professione: _____
17. _____ Professione: _____	
18. _____ Professione: _____	
19. _____ Professione: _____	
20. _____ Professione: _____	